

DÉPOT LOCAL

LE DIRECTEUR GÉRANT



NĂM KHỔ TẠM SỐ 711

MÙA SO NĂM XU

甲戌年六月十四日

## GIÁ BẢN

SƠNG-FRANC	NGOẠI QUỐC
Một năm 4000	4000
Đến tháng 2.00	2.00
Đến tháng 3.00	3.00

Hết báo phải trả tiền trước.  
Thư và mua bán gửi cho N.  
TRẦN-DINH-PHIEN. — Ai dâng  
quảng cáo, việc riêng, xin thương  
nhượng (tranh).

# TIẾNG-DÂN

La Voix du Peuple

CHỦ NH�权 CHỦ TỊCH  
HUYỀN THÔNG KHÁNG  
QUỐC HỘI  
TRẦN-DINH-PHIEN

Mỗi tuần xuất bản hai kỳ, thứ tư và thứ bảy

## NHỮNG NGHỆ "BÓI KHOA" PHẢI CHIẾU THUẾ

Và rồi thấy các báo trong Nam kỵ đã dâng cái tin chính phủ Nam kỵ mới đây có ra một đạo nghị định thi hành khắp Nam kỵ : với nghệ bói khoa, như coi tag coi tướng, bắt bài v.v... nhà nước kỵ cho như là đã dâng chơi bài vui, mấy nghệ này chịu thua sao thì mấy thầy bói khoa cũng chịu như vậy... ? hả là nghệ bói khoa ngày nay phải có thuế !

Nghệ cái tin ấy có người nói đoán rằng :

Phản động người xứ Cồ việt ta giàn lóng mè lin, tuy ở đời mới này mà cái nôi di truyền kia, dân sốn súng khoa học chả xát đội rết thê hao, cũng không làm cho tiêu sạch đì được. Bối kỵ việt qí, động là tin vào số lượng qui thần, mà không châm tên việt người chơi náo hêt. Mùa nuôi cái mầm mè tin ấy, chính là tại bọn bói khoa mượn đều huyền hoặc mà lừa phỉnh công chúng. Nay bối bón ấy nộp thuế, mọc ra bọn ấy bối kỵ nghệ hèn hả đì. Trong xã hội đã không mén hàng & bán thửa buôn thánchez, tự nhiên không có kẻ nào tin chuyện thửa thành huyền hoặc nữa, mà dùn có mầm bối khoa cũng không bối tới đâu mà bối, vì bọn thửa em nó kia đã vi khoán thuế mà đòi nghệ. Như vậy tui nhiên thuế mè lin không trả mà tự nhiên tên diệt v.v...

Nói thế nghệ có lè lâm. Nhưng theo ý kiến riêng của kỵ giả kỵ lại thương hại cho bọn lâm nghệ bói khoa kia hả sú, vì sao ?

Hiện cái nạn khổng hoảng nay, lại thêm dời oán minh mè, những ngon lòn gọi trên đất, làm chuyện tag trời mà ở trong nhiều tag học thức cũng can phạm oao, khoa học cũng không khỏi có chuyện phỉnh gai người. Còn nái lợt dụng long mè lin của quân chúng, thi cái đe không chí nghệ bói khoa. Hưởng chí nghệ bói khoa nay, chỉ tag gợp da của mỗi người, ai muốn bối khoa thi chém tòn, còn không thi thòi. Lóm cái trưởng hợp trên đất, đã lợi dụng long mè lin của quân chúng mà côn buộc ai cũng phải theo cũng phải chịu tên — đầu là tự g người ta không muốn — thi cái đe mèi thật là lợi dụng.

Vậy cái nghệ bói khoa kia, thật không dám tên xia ở đời mới này, song những bối mày nghệ hảig làm sao nhau, cũng không khác gì trên ngon nghệ khác mà hiện người đời đương hàn sunn và ca tung. Nói lém tên cũng chẳng có nghệ gì vượt ra ngoài phạm vi kiêm xas.

Cũng là cái nghệ, dàn khán nhau về thê tự, mà đồng một mục đích e kiêm za, tưởng chưa may ai dâng mọi bài bối khoa kia, không nên thấy họ phải nộp thuế mà với ta đêng kíp.

B. S.

## Sách cảm

Nghị định quan quyền Khâm sứ Trung kỵ ra ngày 10-7-34, cấm không được tăng trù, lâm hành và phát mãi trong địa hạt Trung kỵ bộ sách nhau để eChàng vi linh. (7 quyển) thi giả M. Phép đặc, do hai nhà in Tim đặc thu và Thành chí Mien & Saigon xuất bản.

## CHUYỆN BỐI

Không phải ai cũng như

Phật Thích - ca hết dầu !

Bon naiu iai kỵ trước kỵ nguyễn Giac-tô, tại trung bộ iai dòi có một vị thái tử ôi, kỵ bối phong lòn phai quai tướng hêt ngô nói naiu. Vua cha làm cho thái tử ba iai iai đe cho bối lanh, mure sao ngay thái tử thay ôi ô. Trong lòn lòn vào cảng chung dòn cự kỵ rết rết, xang quan các lòn lòn thi coi sườn bông đêp đêp rõ ràng. Thái tử lại có vợ đep con ngoan, coi cùa mảng tròn mảng naiu cảng lòn sòng xuông ca đòn đòn. Ở địa vj như thái tử ai lai không mông, thi mè thái tử bối iai lai không, mà cái ngôi cùa ngôi đênh đênh đe cho thái tử may mai, mà chay sòng ràng, ngồi xay bông tròn lòn đê dưới gốc cùa bối đê đê tròn mộc trưởng. Con người kỵ quái ôi, lài lài tên Thich-ca mòn ni sò kỵ quái ôi.

Bó là chuyện của dưa Thich-ca. Vé vj loài người đai có phái toan là dưa Thich-ca, naiu cùi g mòn uân thấp leo nguye lại cùi Ái ai cũng nhâm cùi đòn giòn sang quay quai mèi đê thòng tót, dòn phái tròn cay ngon dòn. Lòn tên xay ghenh cảng không sòo, đê là chay naiu cùi cách mìn đai đòn cùi phai quai một cách không chinh đòn và lòn đê đê đòn.. Vé theo

thường lòn, cùi xay xong không bối giới hạn : xay giòn sang như người ta, đòn khi đòn đòn cùi xay giòn sang them naiu, xay cùi xay cùi đòn không ra Tàng-bán, thi cùi naiu cùi cùi chay cho người Nhật làm cùi lot miếng : mè yá sach naiu co, xay mè yá cùi Trung-thòe trước... Sau lại nói :

cùi lý của kỵ mạnh mìn gian cho kỵ jòn tòi gi lại chay đòn, cùi gi cùi chay

cùi thay... kia v.v.

Bài kỵ, ông K. Q. chẳng qua thấy thái đe người Nhật đai với người Tàu lâu say, hàn viêc toàn mèo đòn việc son tra tròn, chiến

ngày 13 dà xay gian tòi đê gáp lòn Nam,

kinh đọng mò rộng vùng quan sò hành

đe gianh iai theo iai đòn đòn.

Vì biết cùi đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn

không, người Nhật mìn xau zè người Tàu

không cần cùi đòn đòn đòn đòn đòn đòn

đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn

đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn

đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn

đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn

đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn

đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn

đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn

đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn

đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn

đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn

đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn

đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn

đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn

đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn

đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn

đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn

đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn

đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn

đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn

đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn

đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn

đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn

đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn

đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn

đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn

đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn

đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn

đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn

đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn

đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn

đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn

đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn

đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn

đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn

đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn

đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn

đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn

đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn

đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn

đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn

đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn

đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn

đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn

đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn

đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn

đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn

đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn

đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn

đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn

đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn

đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn

đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn

đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn

đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn

đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn

đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn

đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn

đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn

đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn

đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn

đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn

đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn

đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn

đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn

đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn

đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn

đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn

đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn

đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn

đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn

đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn

đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn

đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn

đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn

đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn

đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn

đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn

đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn

đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn

đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn

đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn đòn

# VIỆC TRONG NƯỚC

Nhà có vườn không đặt thiền  
tiểu cung bị nộp thuế

HUẾ — Từ năm nay, về tiền thuế nhà  
tồn, nhà máy nhà & thành phố mới nộp  
còn nhà máy nhà có vườn không đặt thiền  
thì khỏi. Giá này thấp hơn 1/3 so với  
năm trước nhà có vườn (nhà ngõ) ở gần  
Gia Định đối diện nhà Hán, ai mua đều lấy  
lại.

Mục sở

Dung túng kè trộm

THỦA-THIỀN — Tông Diêm-trưởng, huyện Phù-Lộc, có một cửa gác trấn dã lùa  
trái. Mùa hè năm trước có tiếng và đã cao  
ca, như : Dưa, Theo, Chiếu, Điều, Đầu.  
Khi đó quan sát sau khi bắt họ về,  
ban đêm giặc có mặt, di chuyển cảnh. Thủ mà  
không huy động lý do là chẳng có tên  
lập, Huế ở miền bắc không dám khống  
trừng là không tránh khỏi trộm; nhà gach  
cũng có cái bị khói vách, dão thẳng, và  
thuộc chòi rất nhiều.

Nhà trộm hành trưởng ở lồng sky, ai  
cũng biết mà không dám nói, vì sợ thù

oán. Chính dân miền bắc thua phần rằng  
Phù Lòng tăng ấy, không những không  
kiểm tra bao giờ, lại còn dung túng

nữa.

Quan trên nên đã mua mà trả bao giao  
ly cho tên trộm là nghiệp.

Bản rõ

Cách bắt rươi rất mới

THÁNH-HÓA — Phố Tiên-gia, tổng Sen-  
tri, làng Thủ-cửu, có tên Bộ thường dân  
nhà tên Thủ (ở sòng lảng), vay mượn  
2,3 lần không được, nó định mưu thi  
đáo, ngày 21 tháng 5 ta, nó đánh một tên  
rươi lừa dân nhà tên Thủ, vua đã tra  
hán, trả đai ra, thì tiếp thấy viên líp mực  
và 2 tên lừa cũng vào nhà tên Thủ.  
Tên Thủ ở trong nhà thấy rõ như thế,  
vừa chạy ra, thì thấy 16 mực lừa nói:  
cô giày báo nhà này mực rươi, rồi bắt  
ngay lợp chài rươi trên bao lì. Thủ  
nói nhà nó không bao giờ mực rươi,  
nhưng rươi là của tôi và tên dân tên,  
xin bắt Bộ phận. Lộ mực cũng gọi tên  
Bộ lì, nhưng nó không nhận, rồi dùng  
di tím qua lỗ; người chài rươi kia  
không thấy vật gì cả, nhưng viên líp mực  
sai vào tên Thủ rồi bảo: nếu muốn  
xong chuyện phải kiếm 123, không thi  
giải (?) Bé dân đi tên Thủ bao đường  
dai mực mua, chay 43, được viên  
lợp mực mua một cây gỗ không tên, khi  
ra thấy quả mít chín căng lựt nổi!

Gọi tên ban ngày như thế, tội cho  
điều không qua!

Dân

Nỗi khổ của dân về vụ thu thuế

NGHỆ-AN — tỉnh Nghệ-An, trại mực  
núi này bị ách huy động và sau kinh  
tế đã đánh, con riêng khổ và con thiên  
tổ bị bắt. Nay lại đến vụ thuế, con  
trâm người như một, ai cũng than van lo  
so. Hiện thấy giấy tờ thuế xưa cũ phái  
huyện được vài hôm,

Mong chính phủ rộng lượng dù  
hoàn ky thuế cho dân lo.

Dân

Mỗi gian này tại đâu?

HÀ-TĨNH — Vì mi hana 10 tháng  
thuế bằng tiền đồng tính theo bạc sau  
quân sám tên, mà số tiền do này tại  
tỉnh Sá dì chia được mỗi kho kinh thuế.  
Tổng là sau quan sám, song nhà nước  
chỉ lấy các lâm sản, dịch, mồi đồng  
để mua tiền đồng của được 14520. Ví  
vậy mà sinh ra mồi gian đổi, nghĩa là có  
kết đồng lâm cách làm cho nông dân mà  
thiên nhiên không có.

May các viên tổng ay lại là ô soi rằng  
đồng bạc chỉ là được sau quan sám, mà  
tại mi hana, vì theo lương họ có phải  
tính 1/10 hàng tiền đồng.

Sự gian đổi đó tại đâu? Tổng lý nhận  
tai dân chỉ tăng quan sám, thi đếm rất  
phân minh, xác lanh thấu họ cũng có tính  
theo thời gian quan sám. Thủ thi

Mục sở

Nhớt dầu, ngọt mùi, cẩm  
phong, cẩm hàn, dầu  
bung, dầu lung, ho, sot  
rết v.v.... nên dùng:

DẦU

LINH-BUU  
VAM-MOAA

77, Rue Gia-long — HUE



LINH-BUU  
VAM-MOAA

77, Rue Gia-long — HUE

NHÂN-TAO-HUYẾT

## BẮC-KỲ

Đã ký hiệp ước còn vụ hám

NINH BÌNH — Nguyễn Văn Lao-

khai, tổng Lô-xá, huyện Gia-victa, có 24

mẫu, 3 tên trưởng làng, dân số 1000, đ

đến năm 1933 đã trao cho dân định

Từ năm 1933, hương lý tu liêu tên là

tại phu thu thuế dân. Trước kia chưa

còn tên, dân có tên làng là hương lý

được làm rõ ràng công khai cho nhân

dân phải nhìn tên làng làng tên làng

Tết, tên quán sắp rõ ràng, và 15 giờ

những sự không làm cho hương lý

Tết, tên, trước phải quan thương là

thông phản đối. Song bây giờ không

chứa chay, là điều cấm kỵ

và không được phép làm cho hương lý

được đặt ra sau. Ngày dân họ hàng

chứa chay, là điều cấm kỵ

và không được phép làm cho hương lý

được đặt ra sau. Ngày dân họ hàng

chứa chay, là điều cấm kỵ

và không được phép làm cho hương lý

được đặt ra sau. Ngày dân họ hàng

chứa chay, là điều cấm kỵ

và không được phép làm cho hương lý

được đặt ra sau. Ngày dân họ hàng

chứa chay, là điều cấm kỵ

và không được phép làm cho hương lý

được đặt ra sau. Ngày dân họ hàng

chứa chay, là điều cấm kỵ

và không được phép làm cho hương lý

được đặt ra sau. Ngày dân họ hàng

chứa chay, là điều cấm kỵ

và không được phép làm cho hương lý

được đặt ra sau. Ngày dân họ hàng

chứa chay, là điều cấm kỵ

và không được phép làm cho hương lý

được đặt ra sau. Ngày dân họ hàng

chứa chay, là điều cấm kỵ

và không được phép làm cho hương lý

được đặt ra sau. Ngày dân họ hàng

chứa chay, là điều cấm kỵ

và không được phép làm cho hương lý

được đặt ra sau. Ngày dân họ hàng

chứa chay, là điều cấm kỵ

và không được phép làm cho hương lý

được đặt ra sau. Ngày dân họ hàng

chứa chay, là điều cấm kỵ

và không được phép làm cho hương lý

được đặt ra sau. Ngày dân họ hàng

chứa chay, là điều cấm kỵ

và không được phép làm cho hương lý

được đặt ra sau. Ngày dân họ hàng

chứa chay, là điều cấm kỵ

và không được phép làm cho hương lý

được đặt ra sau. Ngày dân họ hàng

chứa chay, là điều cấm kỵ

và không được phép làm cho hương lý

được đặt ra sau. Ngày dân họ hàng

chứa chay, là điều cấm kỵ

và không được phép làm cho hương lý

được đặt ra sau. Ngày dân họ hàng

chứa chay, là điều cấm kỵ

và không được phép làm cho hương lý

được đặt ra sau. Ngày dân họ hàng

chứa chay, là điều cấm kỵ

và không được phép làm cho hương lý

được đặt ra sau. Ngày dân họ hàng

chứa chay, là điều cấm kỵ

và không được phép làm cho hương lý

được đặt ra sau. Ngày dân họ hàng

chứa chay, là điều cấm kỵ

và không được phép làm cho hương lý

được đặt ra sau. Ngày dân họ hàng

chứa chay, là điều cấm kỵ

và không được phép làm cho hương lý

được đặt ra sau. Ngày dân họ hàng

chứa chay, là điều cấm kỵ

và không được phép làm cho hương lý

được đặt ra sau. Ngày dân họ hàng

chứa chay, là điều cấm kỵ

và không được phép làm cho hương lý

được đặt ra sau. Ngày dân họ hàng

chứa chay, là điều cấm kỵ

và không được phép làm cho hương lý

được đặt ra sau. Ngày dân họ hàng

chứa chay, là điều cấm kỵ

và không được phép làm cho hương lý

được đặt ra sau. Ngày dân họ hàng

chứa chay, là điều cấm kỵ

và không được phép làm cho hương lý

được đặt ra sau. Ngày dân họ hàng

chứa chay, là điều cấm kỵ

và không được phép làm cho hương lý

được đặt ra sau. Ngày dân họ hàng

chứa chay, là điều cấm kỵ

và không được phép làm cho hương lý

được đặt ra sau. Ngày dân họ hàng

chứa chay, là điều cấm kỵ

và không được phép làm cho hương lý

được đặt ra sau. Ngày dân họ hàng

chứa chay, là điều cấm kỵ

và không được phép làm cho hương lý

được đặt ra sau. Ngày dân họ hàng

chứa chay, là điều cấm kỵ

và không được phép làm cho hương lý

được đặt ra sau. Ngày dân họ hàng

chứa chay, là điều cấm kỵ

và không được phép làm cho hương lý

được đặt ra sau. Ngày dân họ hàng

chứa chay, là điều cấm kỵ

và không được phép làm cho hương lý

được đặt ra sau. Ngày dân họ hàng

chứa chay, là điều cấm kỵ

và không được phép làm cho hương lý

được đặt ra sau. Ngày dân họ hàng

chứa chay, là điều cấm kỵ

và không được phép làm cho hương lý

được đặt ra sau. Ngày dân họ hàng

chứa chay, là điều cấm kỵ



Sữa

NESTLÉ  
HIỆU CON CHIMSỨC KHỎE CỦA TRẺ CON  
NHIỀU CHẤT BỔ**Bao thầu cho Chính-phủ Pháp**  
**Độc quyền bán cho các nhà thương, các nhà hộ sinh và các nhà thương binh... v.v...**

ở Trung-Kỳ, Bắc-Kỳ và Cao-Mèn

dã từ lâu năm và có năm 1933 nay.

**Đại Hiệu-Nghiêm!**THUỐC HÓA-PHONG  
của HÀI-NGỌC-BƯƯNG

Chắc:

1) Cảm, cảm, phát nóng, ngạt rét, sốt, đau đầu, đau nhức, tịt mũi, ho, són, mửa, ợ;

2) Trung phong, mèo mòm, rỗm, mẩn, giật tay, giật chân, đờm dài, sặc sụa. — Uống vào khỏi ngay. — Giả trẻ thông dụng, dân bà có thai cũng dùng được. — Mỗi hộp giá 10 xu (0\$10).

Bản lại:

Thanh-hóa : M. DI - LONG, 71, phố lớn.

Vĩnh : TÙNG, 77, Rue Sarrant.

Buồ : M. VĨNH - TÙNG, 49, Rue Gia-long.

Mua 10 hộp trả lại, xin tính giảm 50% mua khai phái chung tiền cước. — Nhận hàng sau cách (anh hào giao ngán) (coire-remarquement). — Thuốc rất hiệu nghiệm mà giá rẻ, có dùng qua mọi biến, xin đóng xem chừng. — Thưa gửi cho:

M. NGUYỄN-HUY-CÙ

Tá - iai, lảng Hoảng-nghĩa, phủ Hodong-hoa, tỉnh Thanh-hóa (Annam)

NHIỀU NGƯỜI SỰ  
PHÒNG - TÍCH

Đơn ông đơn bà như yêu thương hay bỉ, khi oem se, rưng may với ham làm dưa hoặc khai làn đì ngà hay di tản, ngay nén thư bệnh gọi là bệnh « PHÒNG - TÍCH ». Khi thế bệnh thấy dày hơi, tên rõ, tên ngay, tên khỏe, mõm là, An, tong hay v, thường đau bụng dữ dội, nhín tay mỏi mệt, bị lúp nám sán mặt, hòn, da bụng già.

Mời hỏi nồng 1 liệu, lần 2, 3 liều uống không công phat, đang bệnh át thấy át chịu hoặc khỏi ngay

Mỗi liệu hai hộp uống giá: 0\$48

VŨ-DŨNG-TÂN  
178 Bis Rond Lachtry - HAIPHONG  
Ám-tử Kim-Tiền năm 1928

DAI-LÝ:

HUE: VĨNH-TƯỜNG phố Gia-Long;

TOURANE: QUANG-CU, quai Courbet;

DALAT: ĐINH-VĂN-CHÂU, Librairie;

NHA TRANG: MỘNG-LƯƠNG THU-QUÂN

PHANH-THIẾT: LÊ-NAM-HUNG; Gia-Long;

QUINHON: DONG-LẬP. Avenue Khanh-

Dinh;

QUANG-NAM: CHÉ-HOÀNG &amp; Song-vé;

VĨNH: GIA-CAT, 44 Marché Foch;

Cần-nhắc: Dai-ly &amp; sán-tinh Nam-kỳ.

**Công-dụng thuốc viên PI-LUIN-LÒ PANH KỜ  
(PILULES PINK) rất thần hiệu để chống lại  
sự yếu mệt của các cơ thể.**

Thuốc PILULES PINK sinh nhiều máu tốt và làm nhuận các cản tuý, thuốc này làm cho biết doi, làm cho các nước trong dạ dày chóng sinh và giúp sức mạnh cho các công việc của cả các cơ thể.

Cho nên thuốc PILULES PINK thật đáng gọi là thuốc đại thần hiệu để chữa bệnh thiếu-máu, bệnh phiền-muộn, bệnh gầy-mon, các bệnh tật lão-sở và bệnh trù vè già, bệnh đau bao-bí, bệnh nhức đầu, bệnh cảm lực mỏi mệt.

Thuốc PILULES PINK bán tại khắp các hàng-bán-chợ tây.

**CÁI NÚT CHAI**  
(TRÌNH-THẨM TIỂU-THUYẾT)Tác- giả: MAURICE LEBLANC  
Đọc- giả: X. V.

Số 69

Ông là con nhân vật mới cũ, rồi sinh Bát vịnh như cách thương tài chém đòn này làm:

— Ông Tòng-thu kỵ, ngoài có biết về cái tên không? ngài cũng vậy, việc này làm cho ngài rối trí. Ngài nói rõ cảm giác cái danh sách, ngài không để tên địa chỉ Đồng-bach và Anh-ba Phết được rồi. Chắc ngài không còn nghĩ đến chuyện đem nó đến cho các chủ ngài, để cho việc tài sản hò nay tên làm để cho rồi. Không, không.... Chắc ngài tự nói: « Tôi là trong tài sản là đây. Với nó ta có thể tự là làm. Với nó tôi là già, là có cái quyền quyết định. Nếu ta có lợi dụng nó! » Để cho Tinh-ba-đi, bà-Mai già nhất? nữa là tên Bát-đi-đại à sinh La-ban?...

**Việc thê giới**(Tiếp theo trang 1)  
cũng vào trong số hành binh ấy. Người ta đoán rằng sự bị bắt của nhà lãnh tụ Quốc hội là mìn chiến trường rõ ràng là thi hành pháp Hitler và bà hoàng Louis không khỏi có chút do bất.

Có tin phỏng rằng lý Ba-Bàn từ chức, trưởng quân Quan-Lâm là nhân thân ấy. Một quyết nghị theo luật trước : « Thành mưu trưởng đội xe pháo phải do các viên chức nhiệm này phải bỏ đi, dù có điều gì chấn thủ cũng phải xé làm một.

Hiện ở đây có tên của các truyền báo của cách mệnh, nói rằng: Người lính ta chúng ta đã qua đời mà công tác cách mạng của phần tử chúng ta, có thể binh Hitler có ý nghĩa nghiêm, dù là có quân và nhân, sẽ bị bắt.

Tổng bài công. — (San Francisco, 14-7) Ngày đầu của công đoàn đã bị bắt hàng bài công, 65.000 lao động &amp; San-Francisco và 15.000 ở Oakland và Alameda và theo chia 27.000 người làm việc cho công ty.

Những công ty hàng không, hàng hải và hàng không đều bị bắt hàng công, và 8.000 công nhân đã giữ trật tự.

Trong cuộc xung đột hôm qua có 1 người chết. Thế là có thêm 8 người chết rồi.

Cuộc bắt hàng lán khấp không giống giữa Vancouver và Los Angeles.

Hàng nghìn dân San-Francisco và thành phố mua vật thực, nhưng sự khan hiếm hàng không không cho đi. Thủ bài công triết tài có các chiếc xe buýt, và đã bắt hết 12 chiếc.

(San Francisco, 16 Juillet) Ông Hau-thinh-đôn người ta nói rằng khai báo có lệnh

Tổng thống, chính phủ mới can thiệp vào.

Các công đoàn dora toyen, bộ bài công &amp; New-York, Portland, Oregon, Birmingham, Alabama, v.v...

Ông Moran, quyền Tổng-đốc đã hạ lệnh cho cảnh binh và quân lính đóng súng cối ra mà dẹp đường cho xe chở vật thực qua lại được. Tình hình có vẻ nghiêm trọng hơn nữa, vì nông dân cũng dọa bài công. Họ đang bài súng uyển hò với nhau dân San Francisco rằng họ sẽ bắt hàng không đến nỗi đó.

(Los Angeles, 16 Juillet). Bộ lính pháo thủ thứ 160 đã dập lửa sang San Francisco.

(San Francisco, 17 Juillet). Bộ thiết pháo binh trên thành phố. Nhóm dân khấp sợ le trú vật thực, không trả giá mít rò. Họ

đang bắt công dà đánh cách trại sự cướp bóc, và họ lệnh cho các người làm việc trong số đồn làm việc lại ngay. Nguyễn

soái Jobsten ngài hay đến, để thử

giết định sự xung đột này.

GIÚP NẠN DÂN BÌNH PHÚ

Sô bạc của Hội Trung-Ương

Cứu-tổ-cu Huế đã thâu được:

(Tiếp theo)

50 trưởn: 14.165.825

Versement de M. Phạm Quý (Gia Lai)

M. H. Phạm Quý

Hoàn Hoàn

Dang Mai

Nguyen Thai

Nguyen Thien

Lam, Vinh Phuc

Nguyen Duong

Le thi Thuong

Nguyen trong Bang

San Ky

Nguyen due Ba

Nguyen Rei

Nguyen Thien

Vo Khien

An Tho

Le Dao

Nguyen vo Tu

Công: 14.165.825

(Còn tiếp)

15 NGÀY...

Nên đến thăm và so sánh trước

chất tại TIỀM BOMBAY MỚI

của Bon Marché,

116 Rue Paul Bert. — HUẾ

Giá sô: 73

HÀNG MỚI!

Kiểu thật tân thời

GIÁ HÀ

Chiến khách khác chán.

Không cần bằng dày!!

Xin kính mời tất thảy các bạn

hàng chiếu cũ.

Chi Biếm

HANOI — HAIPHONG — QUINHON

Con bà đau?

Bà chỉ nên dùng:

DẦU VAN-ÚNG

Vĩnh - Hưng - Tường

THỦ ĐẶC

Ngoài thoa khắp thân mình, cốt nhất sát ở xương sống

trong, cho một lát vò chén nước nóng cho uống khỏi ngay.

Có thứ từ 0\$05 đến 0\$20

Con bà đau?

Bà chỉ nên dùng:

DẦU VAN-ÚNG

Vĩnh - Hưng - Tường

THỦ ĐẶC

không

## Thuốc Cai-Nha-Phiên-vân-minh

Bịt sô thi nghiệm Đông dương nhận thấy thuốc này không có chất thuốc phiện dê dùng cho người nghiện, ngày 17 Mars 1933, và duyệt tại tòa án số 42, 3 Avril 1933 Hanoi không ai được làm giả, đã biết rằng thuốc này công hiệu phi thường, không thuốc nào sánh kịp. Các ngài bắt cảng dâm đều cảng bỏ được, khi uống thuốc này thời bờ hít ngay và trong người rất khỏe ăn ngủ, đi làm như thường, khi mua thuốc, các ngài đòi cho được tờ giấy chứng nhận của quan thầy thuốc mới là thực hiện, nếu không được thời gian tại thời, thuốc có nám họng, nồng nhẹ khác nhau, khi mua xin kén nhiều hay ít, bán hiệu có thấy xem mạch chữa dù các bệnh người lớn trẻ con, da mồi dù lở, cũng đều khỏi cả. Các ngài dùng thuốc chí, xin viết thư khen bệnh, báo hiệu gửi thuốc tới ngay, có han sám nhanh cao quá thứ nào cũng có, các ngài mua từ 3500 trở lên không mải tiền cước, hỏi tên chỉ xin gửi cho cái timbre 0305.

Đại lý độc quyền M. Lê nam Hưng, rue Giang long à Phan thiết - Annam, Phạm văn Bằng à Phanrang Annam, Vinh hiếp Phai à Long-xuyên, Lê văn Nhựt 27 rue Marché Thị Nghè à Saigon, Huynh Tri à 15 rue Chier à Pnompenh, Trần Tu Ticheron à Phakhek, Nguyễn Văn Bằng à Pakse Laos.

## AI BẢN RÉ HƠN THỜI AN-THÀNH CHÌ BIỂU KHÔNG !



Nay mò có áo Chemisette cao fermature Ecaille rất khéo hàn giá đặc biệt 1330 một cái, dê các mèn, áo tím hàn : 1330 một cái; áo lót mành bay dê tấp thô mao : 0335 một cái, dê các mèn.

Áo tấp thô mao của họa trù, cao mèn từ 8 tuổi đến 12 tuổi : 0330 x 61 cái.

Porte feuilles khô rộng 0m15 x 0m10 có fermature hàng nhất : 1330 ; hạng nhì : 1320.

Không có fermature ; hạng nhất : 1320 ; nhì : 0330.

Lụa trắng khô đồng : khô rộng 0m80 giá 0335 một thước; 0m80 giá 0372 một thước.

Lụa trắng khô mao : khô rộng 0m80 giá 0357 một thước; 0m78 giá 0360 một thước.

Gương dọc mắt dà 12 cm, tốt thường hàng, kiều kim thời : 1320 một cái.

Mũ paille lanh lila cát laune, hiệu IDÉAL mới sang 4300 một cái.

Áo mao bằng từ 3500 trở lên thời không mất tiền cước.

### AN-THÀNH 61 phố Hàng Đào - HANOI

Các Ngài ở 12. n. maba số Catalogue An-thanh-1933 & 1934, xin cứ viết thư về tôi

## Mách bào Bà Con!

Hai thứ thuốc bị truyền.

### THANH HUYẾT NHIỆT GIẢI HỌC ĐỘC!

Thuốc này chuyên trị các chứng ngứa, rát, rát mèn, dai tiêu táo, kít, tiểu tiện vàng đât, lèn soái, phát ban, hắt huyết nhiệt sinh ra ghê rợn, ghê trước, mèn chảy ngứa ngứa khi chịu, hoặc lèn rát rát sưng sướt đặc sệt ra lát, giọt, hoặc người bị bệnh Lèu và Giang-mai lâu ngày chưa khỏi tuyệt vời, nhâm vào mèn mèn sinh ra mèn, rát, ngứa lè quanh năm.

Trị con bị khí huyết nhiệt đặc chè chà me truyền tung, sinh chứng thai đái, cao đàu, lèn tát, rắng sán, mèn hối, đóm, mèn thấp mèn. Hoặc người và bệnh, thường khi lèn sưng không tiêu, dai tiêu táo kít. Khi là mèn hối khí trời sưng sướt tuyệt vời, nhâm vào mèn mèn sinh ra mèn, rát, ngứa lè quanh năm.

Mới ra giá 1300 6 ve 500

Thuốc trả giá mỗi 6 ve 500 6 ve 500

Bán tại hiệu: QUÂN-HUNG-LONG 8-10 phố Khách VĨNH

6 ve 500 lèn giao ngón rát chóng.

### TIỀU - HÀNH - LÂM DƯỢC - PHÒNG

108 phố Hàng-Ba-HANOI

Nhà thuốc

## ÔNG - TIỀN + ANNAM DƯỢC - PHÒNG +

84-86, Rue Paul Blanchy prolongée

PHÚ - NHUẬN - SAIGON

.....

Điều-kinh bạch-dái

Trị tuyệt bịnh Bạch-dái-há, giúp thêm sức lực cho hàng phụ-nữ, linh nghiệm phi thường. Nên ông Bô-vân-Tôn, thư ký phòng thí Nam kỳ Soái-phủ Ông Nguyễn-bá-Thế, đốc học trưởng Leving. Ông diễn chô, cựu bộ trưởng Nguyễn-agos-Huân Cao-tiến. Ông Bô-thâ-Hán quản lý sở cao su Ca-iso-công tại Thادamot. Ông Nguyễn-vân-Tôn, Cia des Eaux et electricité Phnom-Penh. Ông Nguyễn-thanh-Duyet chủ sự sở điện tin Kompong trach Cambodia. Cao đến đời ông Chánh Barthélémy à M'Lod Annam còn nói trên báo Công-điệp, Budo-Nhâ-Nam, Saigon ngày 10-6-33, không dê Annam có món thuốc Bạch-dái dại tài như vậy (Vì bô nhô dâng nó mà dát bịnh, mèn huyết trùn tối). Bao nhiêu đó qui bô qui số đã thấy rõ thuốc này hay dê rãm nào rồi khỏi cần phải là điều như mấy nơi khác.

Bán thật rã, mỗi gói 0330, nửa 15 1350, một 15 3900. Tại Hô-vân-Ba-Qui-nhon. Mông-Luong Phanrang. Vinh-Tường Hué. Trần-Cảnh-Quảng-nghi. Nguyễn-báu-Vinh Tournan. Thông-Hoạt Quảng-trí. Nguyễn-v.-Bắc Hanoi. Mùa sá, bồi thâm dầu chi, do nhà thuốc.

## Bức thư của BÙI-DU dit TÂN-LẬP

### Kính thưa Ông,

Tại nhà sống thuốc TÂM-TINH HÀI-  
CỦU BỒ THẬN HOÀN của ông tên hòn  
nay được làm dát bịnh Di-tinh và Mông  
tinh, trước khi tái chế uống thuốc của  
ông tôi dê bị bịnh Di-tinh và Mông-tinh  
6, 7 năm, bắt có đèn ngày tôi ngủ trưa,  
ban ngày nó cũng ra, từ bờ biển tôi  
ra một lần, trong minh hồn thèm một  
nhẹ, tay cầm nhát mè, rót nước say  
tôi dùng thuốc của ông dê đứng hai tháng  
mà không thấy nó rõ tên nó bắt mè tôi  
đang khoẻ trong minh.

Các vý tôi có định Bạch-dái và trong  
minh một nhát mà tôi dùng hai hộp BÀ  
ĐÀ SƠN-QUÂN TẨU và hai hộp SƠN-  
LIỄU SIÊU-KING BẠCH-BÁI HOÀN mà  
trong minh hồn aay bịnh Bạch-dái hết  
đẹt, tôi được, ngùi được và làm công  
việc không ách hồn vang mặt nhope như  
hồi trước nén tôi có lòng mừng lắm.

Tôi có một thằng, tôi mua dê cao thè  
thoát cho nó uống không thấy bớt sau  
lại mua 1 ve thuốc ho con mè của ông  
NHI-KHOA CHÌ-KHÁI TÂN, cho nó uống  
mà nó uống nèa dà uza, vì là con mè  
khô cho uống quá mà bùa này cũng  
hết cho rồi.

Và tôi có người anh dae bụng dê sòng  
rất ngay mà tôi dae cho sống 2 gói 12-  
THÉ TIỀN-BON, bêt dae bụng và cầm  
lai lèn, thiệt xứng đáng với tên TIỀN-  
BON.

Nên tôi rất lấy làm mừng và tôi lấy  
lời thành thật lèn tho này trước ông  
gần tên mà giúp đồng bào trong kinh bịnh  
heo, sau tôi dê lời thắc Ông và q't  
được-phóng trường lèn là mừng.

Kính thưa  
Quinhon, le 11 Juillet 1934

M. BÙI-DU dit TÂN-LẬP

Tailleur Moderne

(Annam) QUINHON

Bó là rái triết chứng xác chắn  
thuốc Võ-vân-Vân sống hiệu thế nào

VÕ-VÂN-VÂN DƯỢC-PHÒNG

Chânh-nhân y học-sĩ Võ-vân-Vân

bảo-chế THUDAUMOT

.....

INJECTION PEYRARD D'ALGER

Thuốc thoa hiệu này ché  
ra dê lèn rồi và hiệu  
nghiem hon các thô  
ng TRỊ ĐỊNH BẮC-LẤU  
mà bò hay là dê dae rõ

Trong 233 người  
A-Ráp dêng thuốc này  
thi lành bình 231 người

(Theo lời phác của hong-y ở Alger)

BÁN TẠI HỘ: SPÉCIALITÉS PEYRARD

ca, Rue de Grenelle, PARIS

và những nhà thuốc và dược

## VIỆT-DÂN TUẤN-BÁO SAIGON

Phô thông văn học, mỹ thuật,  
bản và các vấn đề quan trọng trên  
thế giới và mọi phương diện.

Chủ-nhơn sòng lèp: Đặng-thúc-Liêng

Chânh-nhân: Phan-vân-Thiết

Giá bão: 1 năm 0\$20 (52 số kè vira  
6 số đặc biệt) có thường ngày 1 cái  
đồng bò trái quát xi kêu có bão  
kiết 3 năm. 6 tháng 2365, 3 tháng  
1\$35. Mỗi số thường 16 truong 0\$10,  
số đặc biệt 24 truong tới 32 truong  
0\$20.

.....

## HẾT KHÍ LỰC

Điều-kinh bách-dái

Parishian Pills - Giá bão 1 \$ 00

LÂU CÓ MÙ

mùi

kinh-nhân

Điều-kinh bách-dái, sống hòn giò,

sống hòn giò cây mè, mèn mèn

Thi-dong-Giò: GINGER-SOOT - 1 \$ 00

Chanh-vit-cam-Giò: GINGER-SOOT - 1 \$ 00

Chanh-vit-cam-Giò: GINGER-SOOT - 1 \$ 00

Gió mèn và mèn chè chà me, hòn giò, không tên.

Parishian Soot: GINGER-SOOT, GINGER-SOOT

Điều-kinh bách-dái, sống hòn giò, không tên.

Gió mèn và mèn chè chà me, hòn giò, không tên.

Có hòn giò và hòn giò chè chà me.

.....

TIỀM LA

để điều hòa khí

Điều-kinh bách-dái, sống hòn giò,

Điều-kinh bách-dái, sống hòn giò,</